

**VISTOS:**

1. El "Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección Transporte y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.882", celebrado el día 16 de noviembre del año 2016, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA, R.U.T N° 76.554.278-2**.

2. La Ley N° 20.882, de Presupuestos del Sector Público para el año 2016, Partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b).

3. Las facultades contenidas en la Ley N° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.

**DECRETO:**

1. Apruébese el "Convenio de Traspaso de Recursos a Empresas Proveedoras del Servicio de Recolección y/o Transporte de Residuos Sólidos Domiciliarios y/o Barrido de Calles, Ley N° 20.882", celebrado el día 16 de noviembre del año 2016, entre la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO** y la empresa **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA, R.U.T N° 76.554.278-2**.

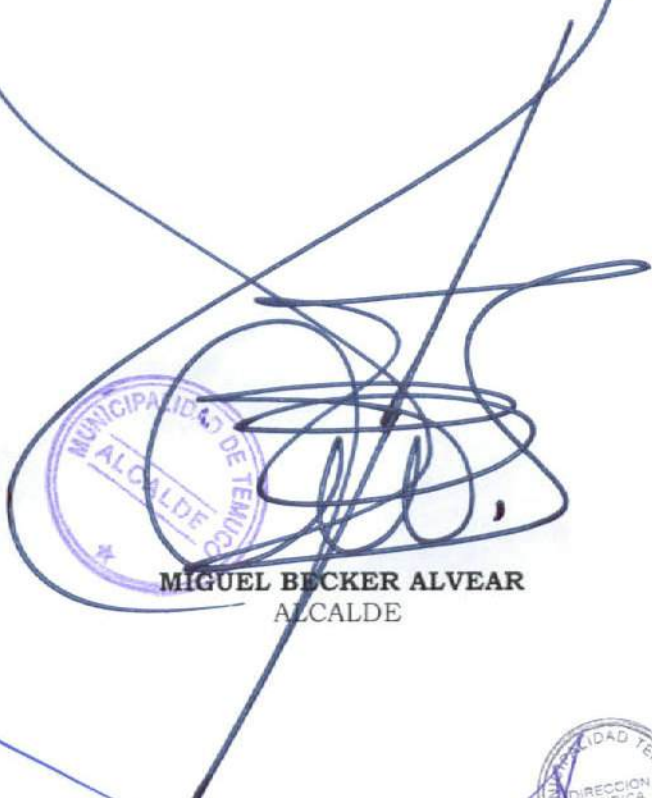
2. En el referido convenio la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la empresa antes referida, la suma de \$7.863.884, correspondiendo este valor a la suma de los valores individuales que deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula segunda del convenio.

3. La empresa Sociedad A y C e Hijo Limitada, se obliga a transferir a cada uno de los trabajadores las sumas de los valores individuales señalados en la cláusula segunda del convenio, las cuales no serán tributables ni imponibles, a más tardar el día 30 de noviembre del año 2016, la cual debe pagarse en una sola cuota junto con la liquidación de sueldo que correspondan, debiendo especificarse en la respectiva liquidación que se paga "Bono Ley 20.882".

4. Impútese el valor pagado a la Cuenta 24.01.999.009 "Otras Transferencias, Centro de Costo 12.03.01, Presupuesto Municipal de Gastos año 2016.

5. El convenio referido se entiende formar parte integrante del presente decreto.

**ANOTESE, COMUNIQUESE, REFRENDESE Y ARCHIVESE**

  
**MIGUEL BECKER ALVEAR**  
ALCALDE

  
**JUAN ARANEDA NAVARRO**  
SECRETARIO MUNICIPAL



MRA/cp  
Distribución:

- Dirección A. Jurídica
- Dirección de Administración y Finanzas
- Dirección de Control
- Dirección de Aseo, Ornato y Alumbrado Público
- Unidad de Propuestas
- Sociedad A y C e Hijo Limitada
- Oficina de Partes



| REFRENDACION DEL GASTO |                 |
|------------------------|-----------------|
| ITEM                   | 2401999009      |
| PRESUPUESTO VIGENTE    | 249388000       |
| MONTO COMPROMETIDO     |                 |
| MONTO COMP.PTE. DCTO.  | 7.863.884       |
| TOTAL COMPROMETIDO     |                 |
| SALDO DISPONIBLE       |                 |
| REF. N                 | 8520 28-11-2016 |



**CONVENIO DE TRASPASO DE RECURSOS A EMPRESAS PROVEEDORAS DEL SERVICIO DE  
RECOLECCION Y/O TRANSPORTE DE RESIDUOS SOLIDOS DOMICILIARIOS Y/O BARRIDO DE  
CALLES.LEY Nº 20.882**

**MUNICIPALIDAD DE TEMUCO Y SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**

En Temuco a 16 de noviembre de 2016, comparece por una parte la **MUNICIPALIDAD DE TEMUCO**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario Nº 69.190.700-7, representada por su Alcalde **MIGUEL ANGEL BECKER ALVEAR**, chileno, cédula de identidad Nº [redacted] ambos con domicilio en calle Arturo Prat Nº 650 de la ciudad de Temuco y por la otra la empresa **"SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA"**, Rol Único Tributario Nº 76.554.278-2, representada por don **CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ**, chileno, casado, cédula nacional de identidad Nº [redacted] ambos con domicilio en [redacted] ciudad y comuna de Temuco; y acuerdan la suscripción del siguiente Convenio de traspaso:

**CONSIDERANDO:**

1. Que la Ley Nº 20.882 de presupuestos para el año 2016, en su partida 05, Capítulo 05, Programa 03, Subtítulo 24, Asignación 403, Glosa 01, Literal b) considera la suma de \$15.691.066.000 para ser transferidos a los municipios que hubiesen informado a la Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, hasta el día 29 de febrero del año 2016, tener trabajadores externalizados, completa o parcialmente, para el servicio de recolección y/o transporte de residuos sólidos domiciliarios y/o para el servicio de calles.
2. Mediante Resolución Nº 40 de 02 de marzo de 2016 del Ministerio del Interior SUBDERE, y en virtud de la Ley 20.882 sobre Presupuestos del Sector Público, se consideraron en la partida 05, Capítulo 05, Programa 03 Programas de Desarrollo Local, Subtítulo 24, Ítem 03, Asignación 403, Glosa 01, Literal b), recursos destinados a ser transferidos a las municipalidades del país a modo de compensación por predios exentos. Correspondiendo por ese concepto a la Municipalidad de Temuco la suma de \$ 249.387.356.
3. Que por Circular Nº 0038 de 15 de abril del año 2016, dirigida a Sras. Alcaldesas y Sres. Alcaldes del País, el Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo informó que estos recursos fueron transferidos, debiendo estos imputarse en el Subtítulo 05 Transferencias Corrientes, Ítem 03 De otras Entidades Públicas, Asignación 002 De la







Subsecretaría de Desarrollo Regional y Administrativo, Sub-asignación 999, Otras Transferencias Corrientes SUBDERE.

4. El Acuerdo del Consejo Municipal, tomado en sesión de fecha 19 de abril del año 2016 mediante el cual se autorizó modificación presupuestaria que incorpora recursos al presupuesto municipal.
5. El Acuerdo del Consejo Municipal, tomado en sesión de fecha 3 de mayo del año 2016, mediante el cual se aprobó la autorización para proceder al pago del Bono y permite la transferencia de estos recursos a las empresas que prestan servicio de recolección y transporte de residuos sólidos domiciliarios, para ser destinados a los trabajadores que ejecuten alguna de las actividades referidas, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley N° 20.882, antes citada.
6. Que el Artículo N° 2 de la Resolución N° 40 señala que los fondos transferidos a los municipios serán distribuidos a través de Convenio para ser destinados exclusivamente a los trabajadores individualizados por la Subsecretaria en virtud de la información proporcionada por la Municipalidad.
7. Que en la Circular N° 0038 de fecha 15 de abril del año 2016 del Subsecretario de Desarrollo Regional y Administrativo, específicamente el punto 4, recomienda que el monto se divida por trabajador en 12 cuotas de enero a diciembre del año 2016, pagando en un evento los primeros meses ya transcurridos del presente año y el saldo en cuotas mensuales. Lo anterior permitirá que los trabajadores perciban el bono durante todo el año y si dejan su trabajo, el bono sea recibido por el funcionario que lo reemplace.

Por lo anteriormente expuesto, y a fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en la Ley N° 20.798, las partes vienen en celebrar el siguiente Convenio:

**PRIMERA:** Mediante escritura Pública de fecha 29 de Julio del año 2016, aprobada por Decreto Alcaldicio N° 2.572, de fecha 11 de Agosto de 2016, se celebró entre la Municipalidad de Temuco y la Sociedad A y C e Hijo Limitada, contrato de "*Provisión Personal de Apoyo para la recolección de Residuos Domiciliarios, Barrido de Calles, Feria Pinto y Lavado de Aceras del Centro de la Ciudad de Temuco*", el cual se encuentra actualmente vigente.

En virtud de dicho contrato, la empresa antes referida presta servicios que se encuentran dentro de los señalados en la Ley N° 20.882, por lo que sus trabajadores tienen la calidad de beneficiarios de los recursos dispuestos por la citada norma legal.

**SEGUNDA:** Por el presente acto e instrumento la Municipalidad de Temuco se obliga a transferir a la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, la suma de \$ **7.863.884.** -, correspondiendo este valor a la suma de los valores individuales que por el mes de octubre del año 2016 deben ser transferidos a cada uno de los trabajadores que se individualizan a continuación:





| NOMBRE                                 | RUN | DIAS TRAB. | FUNCION  | VALOR PAGO |
|----------------------------------------|-----|------------|----------|------------|
| ALBORNOZ ESPINOZA PABLO ANDRES         |     | 15         | AUXILIAR | 44.579     |
| ALMENDRA MERINO ABRAHAM DAMIAN         |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| ALVARADO REYES JESUS MANUEL            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| ALVAREZ CURILEN SERGIO ENRIQUE         |     | 20         | AUXILIAR | 59.463     |
| ALVAREZ ECHEVARRIA AGUILES             |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| ANCAPI CARIQUEO JULIO CELIN            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| ARIAS GAVILAN RAUL ALBERTO             |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| BADILLA SALAS JOSELITO SAMUEL          |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| BUSTOS CURICHE JUAN                    |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| BUSTOS GARRIDO JOSE RUDECINDO          |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CARRILLO LUIS JONATHAN                 |     | 15         | AUXILIAR | 44.579     |
| CEA FLORES RODRIGO                     |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CIFUENTES FIGUEROA JOSE ARTEMIO        |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| COFRE PEDRERO SERGIO SEGUNDO           |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| COLIÑIR MARILEF MAURICIO               |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CONA HUENCHUNAO JULIO                  |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CONEJEROS MORALES ARIEL                |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CONTRERAS NAVARRETE ALEJANDRO ISAAC    |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| CHANQUEO MOYA VICTOR                   |     | 10         | AUXILIAR | 29.731     |
| DIAZ JIMENEZ GERMAN DEL CARMEN         |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| DURAN VALDEBENITO MARIO                |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| FERREIRA ZAPATA OSCAR                  |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| FUENTES VARELA DIEGO ALBERTO           |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GALLEGOS COÑA LUIS                     |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GARCIA SILVA ANTONIO EUSEBIO           |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GARRIDO CARTES PABLO                   |     | 20         | AUXILIAR | 59.463     |
| GELDRES NECULQUEO VICTOR               |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GERNE SEPULVEDA JUAN GUILLERMO         |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GOMEZ SANTANA SERGIO MAURICIO          |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| GONZALEZ SEPULVEDA CARLOS              |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HENRIQUEZ VENEGAS JOSE LUIS            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HIDALGO RUIZ PATRICIO RENAN            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUENCHO HUENUPIL ARIEL ALONSO          |     | 20         | AUXILIAR | 59.463     |
| HUENCHUL GOMEZ ANDRES                  |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUENUPIL LLANQUIN ANSELMO              |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUENUPIL PICHINAN ANSELMO              |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUICHALAF CAYULEO DIONISIO             |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUICHALAF CAYULEO ENOC                 |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| HUIRCAN CHEUQUEÑANCO FRANCISCO         |     | 20         | AUXILIAR | 59.463     |
| LAGOS EPUL JOSE BENJAMIN               |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| LAVANDERO FUENTEALBA FRANCISCO ANTONIO |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| LLANQUIHUEN CANIO CESAR                |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| LONCOPAN TRIPAILAO MARIO JEREMIAS      |     | 10         | AUXILIAR | 29.731     |
| LOPEZ ARRIAGADA JUAN                   |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| LUENGO TRIPAILAO RIGOBERTO RENE        |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| MADRID HEREDIA JORGE JAVIER            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| MARIN NECULQUEO LUIS                   |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| MEDINA SALINAS FRANCISCO NESTALI       |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| MILLAN ARIAS ABNER FERNANDO            |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |
| MOLINA ARAYA CAMILO                    |     | 30         | AUXILIAR | 89.194     |







|                                    |    |          |        |
|------------------------------------|----|----------|--------|
| MONSALVEZ MILLANAO RODRIGO         | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| *MONTUPIL COLICHEO ABELINO MARIO   | 10 | AUXILIAR | 29.731 |
| MORALES TRANAVIL IVAN ALEJANDRO    | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| MOSQUEIRA GARAY FERMIN             | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| MUÑOZ IBACACHE SAUL ALEJANDRO      | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| MUÑOZ PINILLA JUAN BAUTISTA        | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| NECULMAN CALFUMIL LUIS ALBERTO     | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| NECULQUEO LEFILEO IVAN JOB         | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| ÑANCUPIL FAUNDEZ JUAN              | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PARRA HUARACAN JOSE                | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PEINEPIL HUENUVIL JOSE RAFAEL      | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PEREZ MUÑOZ LEONARDO ELIECER       | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PINEDA SEPULVEDA LEONARDO          | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PINOLEO MORENO WENCESLAO EVARISTO  | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| PRADENAS NOVOA SAMUEL HERNAN       | 20 | AUXILIAR | 59.463 |
| RAMIREZ BRIONES MARCELO DEL CARMEN | 15 | AUXILIAR | 44.579 |
| RIQUELME CERECEDA OMAR             | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| RIQUELME RIQUELME JORGE MAURICIO   | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| RIVAS GALLARDO FLAVIO GONZALO      | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| RUIZ COFRE JUAN                    | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL ARRIAGADA MARCO           | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL MARILAF ARMANDO           | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL MATEO JORGE               | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL TOLEDO HENRY              | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL TOLEDO PEDRO              | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANDOVAL YAÑEZ CRISTIAN MANUEL     | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SANTIBAÑEZ TOLEDO CAMILO           | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SARABIA SARABIA JUAN CARLOS        | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SEGUEL CISTERNA LUIS               | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SEPULVEDA ENCINA RICARDO HUMBERTO  | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SEPULVEDA JARAMILLO JOSE ALEX      | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SEPULVEDA LAGOS HECTOR             | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| SILVA TROPA MAURICIO ENRIQUE       | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| TOLEDO CARRASCO CIPRIANO SEGUNDO   | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| TORRES SARAVIA ESTEBAN FELIPE      | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| TOSO SALINAS FRANY ORLANDO         | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| TROPA LLANQUIN MARIO ARTURO        | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| VALDEVENITO DIAZ FERNANDO IVAN     | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| VARELA MARDONES DAGOBERTO HERNAN   | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| VEROIZA JULIO                      | 10 | AUXILIAR | 29.731 |
| VILCHEZ CISTERNAS JAVIER           | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| VILLABLANCA FLORES GONZALO ANDRES  | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| VILLALOBOS VASQUEZ NELSON ENRIQUE  | 30 | AUXILIAR | 89.194 |
| YAÑEZ MUÑOZ RAUL DIEGO             | 30 | AUXILIAR | 89.194 |

|       |           |
|-------|-----------|
| TOTAL | 7.863.884 |
|-------|-----------|

**TERCERA:** Por su parte la empresa referida se obliga a transferir a cada uno de los trabajadores individualizados en la cláusula anterior, las sumas detalladas en esta, las cuales no serán tributables ni imponible, en su totalidad a más tardar el día 30 de noviembre de 2016. Las referidas sumas deben pagarse en una sola cuota junto con la liquidación de sueldo que



corresponda, debiendo especificarse en la respectiva liquidación que se paga "Bono Ley 20.882".

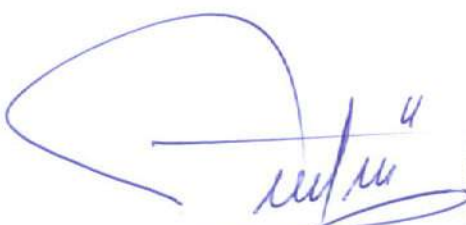
**CUARTA:** Las partes acuerdan expresamente, que la Municipalidad no pagará las facturas presentadas por la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, correspondientes al pago mensual del servicio, si no vienen acompañados por liquidaciones de sueldo y pago de imposiciones, que den cuenta del pago a los trabajadores, de los montos indicado en la cláusula segunda.

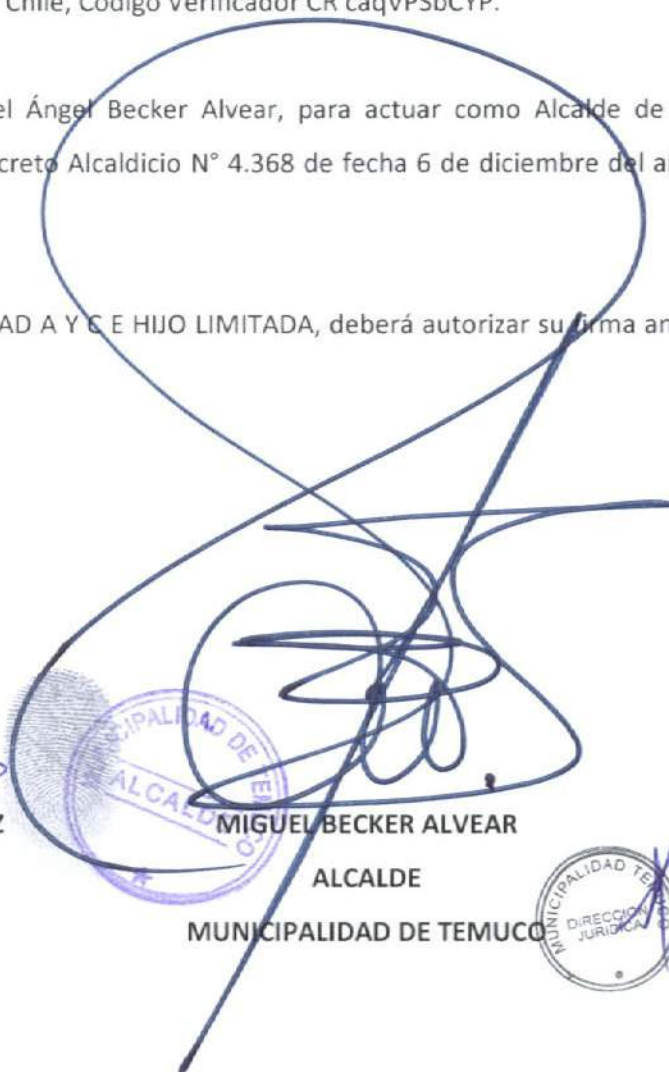
**QUINTA:** El incumplimiento de todo o parte del presente Convenio por parte de la empresa, dará derecho a la municipalidad para poner término al contrato de prestación de servicios referido en la cláusula Primera del presente instrumento, hacer efectivas las garantías que obraren en poder del Municipio, y aplicar dichos fondos al pago de los trabajadores antes individualizados.

**SEXTA:** La personería de don **CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ** para representar a la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, consta de Certificado de Estatuto actualizado de Sociedad de fecha 8 de abril del año 2016 emitido por el Portal Electrónico Tu Empresa en un día, dependiente del Ministerio de Economía del Gobierno de Chile, Código Verificador CR caqVPSbCYP.

**SÉPTIMA:** La personería de don Miguel Ángel Becker Alvear, para actuar como Alcalde de la Municipalidad de Temuco consta de Decreto Alcaldicio N° 4.368 de fecha 6 de diciembre del año 2016.

**OCTAVA:** El representante de la **SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, deberá autorizar su firma ante notario.

  
**CARLOS OMAR HUENTEQUEO SÁEZ**  
REPRESENTANTE LEGAL  
SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA

  
**MIGUEL BECKER ALVEAR**  
ALCALDE  
MUNICIPALIDAD DE TEMUCO

JCBP/ANNA/CB

**FIRMÓ ÚNICAMENTE ANTE MÍ, al anverso:** Don CARLOS OMAR HUENTEQUEO  
SAEZ, Cédula Nacional de Identidad N° en representación de  
**SOCIEDAD A Y C E HIJO LIMITADA**, Rut **76.554.278-2**, según consta de  
contrato social de fecha **15 de octubre del 2015**, suscrito conforme a la ley 20.859, e  
inscrito en el Registro de empresas y Sociedades del Ministerio de Economía,  
fomento y Turismo, según código de verificación electrónica N°**CRxZYyqGyZJF**.-  
Temuco, 23 de noviembre de 2016.- gcc.-

